



Proceeding

SELT 2014

International Seminar on English Language and Teaching 2014

"Language Awareness on TEFL for Multilingual Learners"

English Department, Faculty of Languages and Arts

State University of Padang

June 11-12, 2014



PROCEEDING

SELT 2014

Annual Seminar on English Language and Teaching 2014

“Language Awareness on TEFL for Multilingual Learners”

BOARD OF REVIEWERS

Conference Chairperson

Dra. Yenni Rozimela, M.Ed., Ph.D.

Co Conference Chairperson

Prof. Dr. Jufrizal, M.Hum.

Editor :

Prof. Kristina Love, Ph.D.

Dra. Yenni Rozimela, M.Ed., Ph.D.

Dr. Desmawati Radjab, M.Pd.

Dr. Kurnia Ningsih, M.A.

Prof. Dr. Jufrizal, M.Hum.

Muhd. Al-Hafizh, S.S., M.A.

Havid Ardi, S.Pd., M.Hum.

Fauzul Aufa, S.Pd., M.Appl. Ling.

Cover Design:

Jafril

Layout:

Sari Jumiatti

Published by:

English Department

Faculty of Languages and Arts

Universitas Negeri Padang

Printed by:

Sukabina Press

First Publication, June 2014

Copyright © 2014 English Department FBS Universitas Negeri Padang

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, transmitted, transcribed, stored in any type of retrieval system, or translated into any language in any form by any means without the prior written permission of the Publisher.

ISBN : 978-602-17017-3-7

Table of Content

Foreword	v
Table of Contents	vii
PLENARY PAPERS	
Language Awareness in the Second and Foreign Language Grammar Classroom <i>Arshad Abd. Samad</i>	1
Developing EFL Learners' Vocabulary through Strategic Vocabulary Learning <i>Desmawati Radjab</i>	7
Integrating Classroom English Skills into Real World Communication <i>Kamonpan Boonkit</i>	8
Genre Pedagogy: towards a more nuanced approach <i>Kristina Love</i>	24
The Relevance of Language Awareness to Teaching Literature for EFL students <i>Kurnia Ningsih</i>	26
The A to Z of 21 st Century TESOL <i>Dr. Lira Dagalangit Dumaguig</i>	33
PARALEL PAPERS	
Using Metacognitive Learning Strategy to Improve Reading Comprehension <i>Dr. Afdaleni, M. Pd., M. Pd.</i>	41
Retelling: An alternative Strategy in Teaching Reading Narrative Text <i>Drs. Andri Defrioka, M.Pd.</i>	47
A Discourse Analysis on Dialogues in Novels and its Implication to Improve Students' Reading Comprehension <i>Arum Priadi, M.Pd.B.I.</i>	54
Authentic Texts: Their Advantages in Developing Students' Language Awareness in ESP <i>Arwina Dharma</i>	63
Improving Students' Listening Ability through Movie Report <i>Aryuliva Adnan</i>	70
Improving Nurse Students' Spoken English Skill through Problem-Based Learning <i>Ayendi</i>	77
Model of Communicative Writing Instruction through Genre Process Approach and Peer-Review Technique in Undergraduate English Program <i>Besral</i>	85

English as a Treat and a Threat: Why teachers should be Aware of Critical Language Awareness	92
<i>Delvi Wahyuni</i>	
The Use of Portfolio to Improve Translation Ability of English Department Students in State Polytechnic of Padang	101
<i>Dhini Aulia, M.Pd.; Desi Yulastri, M.EIL; Indah Sari, M.Hum</i>	
Awareness-Raising Technique in Teaching English to ESP Students	108
<i>Dwi Settya Mahaputri, S.Pd. and Fadilla Taslim, SS., M.Pd</i>	
The Effects Of Types Of Writing Approaches On Efl Students' Writing Performance	113
<i>Eliwari¹ and Prof DR Nooreiny Maarof²</i>	
Improving Students' Writing Skill by Using Modified Gist (Generating Interaction between Schemata and Text) at Fifth Semester of State Islamic College in Kerinci	Error! Bookmark not defined.
<i>Eliza Trimadona, S.S., M.Pd.</i>	
The Implementation of a Progressive Approach PBL Model to Improve Students Reading Comprehension at English Study Program FKIP -UR	127
<i>Erni, M.Hum</i>	
Language Learning Strategies Used By Successful Students Of Senior High Schools In Dumai, Bengkalis, And Selat Panjang Riau Province	138
<i>Dr. Fakhri Ras, M. Ed; Mahdum; and Masyhur</i>	
Increasing Students' Readiness and Competencies in Learning Process through Intellectual Diary (ID)	148
<i>Farid Muhamad</i>	
Should Native Speaker Norms be Taken into Account?: A Perspective in Teaching EIL	153
<i>Fauzul Aufa</i>	
Using Metacognitive Strategies and Learning Styles to Create Self-Directed Learners in Writing Class	160
<i>Fitrawati</i>	
Portfolio and Self-Assessment to Enhance Cultural (and Language) Awareness: A Case Study in a Translation Class	170
<i>Harris Hermansyah Setiajid</i>	
English Days Program (EDP) as a Basis of Developing Students' Foreign Language Awareness in STAIN Bukittinggi	177
<i>Hayati Syafri, S.S.M.Pd</i>	
The Utilization of Authentic Materials in Indonesian EFL Contexts: An Exploratory Study on Learners' Perceptions	182
<i>Heri Mudra</i>	
Factors Causing Indonesian Grammatical Interferences on English Use: A Case of Undergraduate Students' Expository Writing in Padang, Indonesia	189
<i>Hermawati Syarif</i>	

English Competency Test (UK BIG) in ILC Anugerah: Between Hope And Fact <i>I Made Ardana Putra, Ni Ketut Suciani & Anak Agung Raka Sitawati</i>	196
The Development of English Writing Learning Material through a Genre Based Approach for English Department at University Dr. I Wy. Dirgayasa, M.Hum	201
The influence of classroom based assessment and communicative approach in teaching-learning English for Indonesian learners Idaryani, S.S., M. Tesol.....	211
Integrated Anti-Corruption Education in Teaching and Learning Process: An Overview of Pragmatics Class at Andalas University Ike Revita	217
Not Only Language Awareness but also Cultural Awareness Required in Teaching English as a Global Language Indawan Syahri.....	224
Informing Cross Cultural Understanding Curriculum through Classroom Research Ingrid Brita Mathew	229
Promoting Eclectic Method to Raise Learners' Language Awareness in Speaking Skill Irwandi.....	238
Cognitive Connections: Using Interlanguage in the English Classroom Jennifer Zirbes.....	246
Realization of "Language is Creative" in ELT Joni Alfino.....	252
Applying Schema Theory in Teaching Reading Comprehension Jufri.....	256
Tense and Aspect of English in Pedagogical Grammar: How essential are they for EFL learners in Indonesia Jufrizal.....	266
English for Academic Purposes in EFL Contexts: The Needs for Integrating Reading and Writing Skills Kusni	276
Working with Corpora: Increasing Students' Stylistic Awareness of English Academic Writing Laily Martin.....	285
Students' Grammatical Problems in Writing Simple Paragraphs: Lack of Grammatical Competency or Language Carelessness? Lely Refnita.....	293
Discussion on Myths of Female Heroes in Respect of Gender Socialisation: an Alternative Activity for EFL College Students in Doing a Literary Analysis Leni Marlina, S.S., M.A.	302

Integrating Multicultural Values in Teaching Speaking	308
Lili Wahdini, M.Pd.....	
Developing Students' Language Awareness through Discovery Learning in English Language Teaching	314
<i>Meiva Mutia Rahmiand Rita Erlinda</i>	
Defining Reading Skills and Strategies in Formulating a Model for Teaching Reading in Indonesian Context	320
Melyann Melani, S.S, M.Pd.	
Metaphor and Effective Language Learning	325
Muh. Saeful Effendi, M.Pd.B.I.....	
The Role Self Access Language Learning Center (SALLC) Materials In Achieving KKNi Based Curriculum Learning Outcomes	329
Muhammad Al Hafizh, S.S., M.A.	
Implementation of Allo-Repitition Strategy to Improve Learners' Participation in Speaking Activities at Speaking II Course of English Department STAIN Kerinci	337
Novri Pahrizal.....	
Improving Students' Motivation and Speaking Skill through Negotiated Materials at Management Students in University of Pasir Pengaraian, Rokan Hulu, Riau	345
Pipit Rahayu	
IELTS Teachers and Test Takers' Attitudes towards IELTS Writing Tasks	351
Rentauli Mariah Silalahi.....	
SURE: Developing Learners' Language Awareness through Pragmatics Instruction in the EFL Classroom	359
Rita Erlinda.....	
Exploring Students' Cooperative Learning Combined with Silent Way Teaching Approach As Part of Learner-centered Methodology Using Communication Practice in Enabling the First-Year Degree Students at an IT university to acquire English Fundamental Grammar Knowledge	366
<i>Rumondang Miranda Marsaulina</i>	
Shift in Word Formation Process of Indonesian Words	374
Rusdi Noor Rosa and M. Zaim	
The Relationship among Motivation, Attitudes, and Learning Achievement of English as a Foreign Language at Del Institute of Technology	380
Santi Agustina Manalu	
The Sentence Pattern Approach in Teaching the English Tenses: Problems in Achieving the Communicative Goals	387
Saunir Saun.....	
Awareness Centered Learning as One of the Language Learning Models to Build the Good Character of Learners-based Innovative Creator in the Future	395
Dr. Sawirman, M.Hum.	

Developing a Model of Islamic Educational Studies based Reading Comprehension Instructional Material through Schema Theory Approach for Tarbiyah Students of IAIN of Bengkulu Syamsul Rizal.....	403
Language And Gender: Toward A Critical Feminist Linguistics Sri Mulyani.....	410
Nicknames Conveying by the Senior High School Students Sri Wulan Suci, Rachmawati, and Melati.....	417
The Power of Feedback to Enhance Writing Skill <i>Sucipto</i>	424
Methods and Techniques of Teaching Grammar in ELT Supriusman.....	431
Teaching English for Specific Purposes for Accounting Department of Jambi State University Suyadi, S.Pd., M.A.....	439
First Language Interferences on Minangkabau-Indonesian EFL Students' Linguistic Repertoire in the Process of Advancing their Multilingual Awareness Syayid Sandi Sukandi, S.S., M.A.....	444
Extensive Reading for Indonesian Learners' Linguistic Background Syofia Delfi ¹ and Hamidah Yamat ²	455
Using Inductive Consciousness Raising Tasks to Teach Grammar at the College Veni Roza.....	464
Out of Class Peer Group Discussion in Learning Basic English Grammar and Its Impact on the Students' Grammatical Knowledge <i>Wisma Yunita</i>	470
Raising Students' Awareness on Fallacies in Argumentative Writing Witri Oktavia, S.Pd.....	476
Raising Students' Awareness on Word Stress in Teaching Listening Wulan Fauzanna SS, M.EIL.....	483
Improving Students' Speaking Skill of Descriptive Text by Using Three-Step Interview Technique at Grade VIII.B of SMP N 2 Sarolangun Yahfenel Evi Fussalam.....	489
The Development of Speaking Teaching Model at SMP Negeri I Muaro Jambi Dra. Yelia, M.Pd.....	496
Raising Students' Awareness on Their Teaching Performance through Reflective Teaching Yenni Rozimela.....	503
Grammar Errors Made by Micro Teaching Students: A Case at English Department of UNP Yuli Tiarina, M.Pd.....	509

Metaphor and Effective Language Learning

Muh. Saeful Effendi, M.Pd.B.I.
Universitas Ahmad Dahlan, Yogyakarta
effendi.saeful@gmail.com
HP: 081578016195

Abstract

The writer digests that learning foreign language is a hard effort without considering the mind participation. Text of Metaphor is something that fits right to the process of first language acquisition which makes use mind power and sometime emotionally involved. Metaphor is not only linguistic but also conceptual phenomenon. Word in language is valuable thing and dynamic which is culturally rich of meaning. When People say to their children about life “life is ocean”, it implies the work of mind, emotion, experience about culture and the sense of aesthetic.

So, metaphor is something possible for any reason, particularly for learning foreign language. Metaphor can be a bridge to facilitate the abstract concept by the more concrete concept. Metaphor in literature is such embedded feature which makes sense every single word. In short, Metaphor cultivates language as the most valuable tools in conveying ideas. Moreover, understanding theory of metaphor is the fundamental aspect to lead understanding of language learning.

In conclusion, metaphor in English language teaching gives opportunity for learners to optimize their strength. Metaphor is effective for learning language. Metaphor also makes learners focus on the form of language. Furthermore, metaphor helps learners to handle linguistic creativity.

Key words: metaphor, literature and language learning

Introduction

Learning foreign language is sometime questioned. Due to the implication toward people life, foreign language plays an important role, particularly when people communicate with their environment to improve their life. In fact, English text is one of the important environments for students to support their study. Teachers, lecturers and researchers have formulated methods and strategy to help students learning English as a foreign language.

English (as a foreign language) is language which conceptually has similar characteristic from other languages. In the context of language acquisition, language is the result of interaction between the initial state and the course of experiences factor (Chomsky, 2000:4). The both aspects are part of human development that are impressive and fascinating.

In the development of foreign language learning, metaphor has given new atmosphere and perspective. In literature, understanding metaphor represents understanding on how people think, how they make sense of the world, and how they communicate each other. It is naturally in line with the language acquisition process. English as a foreign language philosophically should be treated equally as other languages (mother tongue). People first language is acquired by responding the phenomenon or context in which the languages are formed.

Based on above point of view, metaphor and figurative language become part of a big question about the relationship language and processes of mind. In language teaching, it's common for teacher to explain the use of grammatical structure in English. Traditionally, teacher emphasizes on linguistic rule and sometimes ignores the social context of the language. This paper will try to elaborate clearly about language teaching by the example of systemic functional linguistics (SFL). The basic concept of SFL is trying to formulate particular use of language through particular meaning in a given social context. Consequently, it required a sense of linguistic form as a response to the type of meaning we want to communicate.

Discussion

The meaning of Metaphor

Metaphor is simply defined as understanding one form by another form. When someone says “my mother is my sun”, we recognize that mother’s character as an important people. This metaphor indicates that “mother” is powerful woman who plays an important role for her children. Conceptually the word “Sun” is an extensively used to think about the highly abstract and concept of mother. It will be very complex to understand the word “mother”, but the Sun can facilitate the abstract concept of mother by the more concrete concept of Sun.

The two concepts above in the conceptual metaphor have special term namely source domain and target domain. The word “mother” is the target domain while the word “Sun” is source domain. The target domain is the domain that we try to understand through the use of the source domain (Kovecses, 2010:4). In short, when we talk about metaphor, we make use certain words or languages to represent the other certain meaning than what it supposed to be or what it “literally” mean.

Cameron’s (2003:3) definition is in line with above concept of metaphor. Philosophically, metaphor provides a challenge to logic by appearing to state untruth that has some truth, or to compare two things that are similar. The emphasizing is not the use of language but it seems likely about how we construct our conceptualization and the use of conceptual metaphor. In short, metaphor must be investigated in both language and mind.

The importance of metaphor

There are two principal ways of metaphor. Those ways are classified by two important relations (Knowles and Moon, 2006:3). First, in relation to individual words, metaphor is a basic process of words formation and words meaning. The concept and meaning are lexicalized or express in words through metaphor. Second, in relation to discourse, metaphor is important because of its functions—explaining, clarifying, describing, expressing, evaluating, and entertaining. There are many reasons why we use metaphors in speech or writing: not least, because there is sometimes no other word to refer to a particular thing. But where we have a choice, we choose metaphors in order to communicate what we think or how we feel about something; to explain what a particular thing is like; to convey a meaning in a more interesting or creative way; or to do all of these.

Figurative Language

Metaphor is also known as the use of attractive and unusual language. In common sense it is about what the so call figure of speech. Figures of speech are merely interesting because they reveal the thought processes that produce them. The processes revealed by figurative language allow us to conceptualize abstract meaning. For the students, it will be very interesting activity. But again, teacher should find way to help students to attain a better and confident control of figurative language. Holme (2004:28) gives three reasons to do this.

First an appropriate instructional sequence or teaching method should start with the observable acts of metaphor production. The skills that are developed by recognizing the observable might then be turned to uncovering or unfolding forms that are hidden by their skill. Second, linguistic creativity is a function of successful language use. Metaphor formation, whether of real or imagined originality, reinforces such creativity. It therefore follows that students should be encouraged think deeply and broadly about. They can treat the target language less as a prefabricated environment to which they must adapt their capacity for expression and more as a resource that will respond to their expressive needs. Third, live metaphor is about finding new or hitherto unexposed meanings. To encourage metaphor’s process of meaning-creation may be to encourage students to ask what even ordinary words mean in a wider and deeper sense.

When teacher give a figurative language “time is knowledge” then students will give certain responses. One student may say “time is an important thing” or other say “time is valuable thing”. These are the students’ mind processes that generate their understanding about time and also their linguistic creativities.

Teaching the Language and structure of Metaphor

Cameron (2003:16) and Holme (2004:59) in examination of spoken data, found that, in English, verb metaphors occur more frequently than the noun type. Holme, in further discussion gives the term of copula metaphor. It is common in English the copula “be” or “become” often occur in a figurative language such as “time is knowledge”, “knowledge becomes the light for life”. Copula metaphors identify the topic as a subject, and a vehicle as a complement. But the topic and vehicle can only rarely be given a grammatical identity in this way, since many metaphorical sentences do not have a topic that can be identified in the lexis (MacCormac in Holme, 2004:59).

In other context, verb metaphor also occurs as a part of speech. We can see the concept in the example below.

“The flower smiles at the coming bee”.

It is clear that the word “smiles” is not literal, because flower does not smile. In order to understand non literal meaning of “smiles” we should think of the flower as like a girl and the bee as like a boy. Although there may be a metaphorical focus on a particular part of speech, in this case a verb, there is no clear idea as to whether the metaphor begins and ends here. Thus, the following interpretation is also arguable:

Source domain (the smile of beautiful girl as she meets a handsome boy)
Target domain (the response of flower when a bee is approaching)

Metaphor also has capability to generate a narrative. This narrative also pushes the metaphor beyond the parts of speech in which it first resides. For above metaphor “the flower smile at the coming bee”, the narrative may vary. Different students will construct different narratives. The narrative can be a couple who is falling in love. After long time they do not see each other, they can finally meet. The girl is very happy for her lover coming.

Another student may also have different narrative as follow: it is about lonely girl who has been waiting for someone. After some time, a man appears and asks her to come with him and propose her to be his wife. Finally, the girl is very happy. in this case, students are engaged to be creative by make use their mind to interpret tmhe metaphor based on their prior knowledge and experiences.

From the little elaboration above we can understand and pedagogically exploit the metaphorical basis of language by looking at forms of expression whose figurative nature is immediately apparent. If we first deal with such features and the processes through which they are formed, we can begin to understand what is at stake, then use that understanding to induct the student into the larger, hidden store of buried metaphor that lies at the core of every language.

Conclusion

Metaphor can be an alternative way to help student learning language. Teachers should make their students aware that they are not teaching language in order to satisfy the predicted social functions of their students. The classroom can address the social nature of language by studying analogous contexts, unfolding the same as a concertina of zones of potential use, then fine-tuning the language that must be used in order to account for the linguistic difference in likeness that every communicative situation requires. The pedagogical objective is knowledge of language that understands its scope for development according to the requirements that are imposed upon it.

Metaphor is the way people understanding language through their world. Metaphor pedagogically has cultural purpose as follow:

1. To make some invisible meanings visible, bringing them out of their historical obscurity (unimportant) in order to show why they are constructed as they are. The objective is to help the learner gain a conscious hold on such differences of construction. The learner can

also secure the meanings of their first language by understanding them more clearly from the perspective of the target language (TL). At the same time they can grapple (struggle) with the different meanings that the TL presents.

2. To help them fashion active double-voiced utterances. Language knowledge should not be a prison of schematized meanings, but a pathway to greater expressiveness. Metaphor affords students the means to modify inherited meanings to their own needs.
3. Language learning is cultural engagement not cultural submission. The individual who uses English as a second language with fuller understanding of its cultural meaning does not have to submit to the cultural values of the English-speaking world. They can enter into an active engagement with those meanings so as to make them serve their own cultural needs.

References

- Chomsky Noam (2000). *New Horizon in the Study of Language and Mind*. United Kingdom: Cambridge University Press.
- Cameron Lynne (2003). *Metaphor in Educational Discourse*. New York: Continuum.
- Knowles Murray and Moon Rosamund (2006). *Introducing Metaphor*. New York: Routledge.
- Kovecses Zoltan (2010). *Metaphor A Practical Introduction*. New York: Oxford University Press.
- Lightbown M. Lightbown and Spada Nina. *How Language are Learned*. United Kingdom: Cambridge University Press.
- Picken D. Jonathan (2007). *Literature, Metaphor, and the Foreign Language Learner*. New York: Palgrave Macmillan.